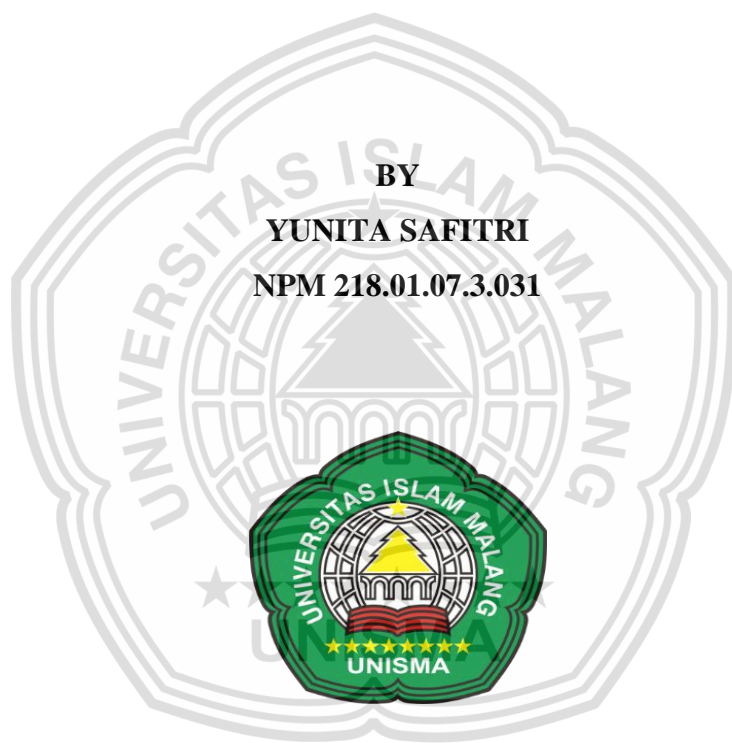**THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' HABIT IN WATCHING MOVIES USING ENGLISH SUBTITLES AND THEIR VOCABULARY MASTERY AT ENGLISH DEPARTMENT UNIVERSITAS ISLAM MALANG**

SKRIPSI

BY

YUNITA SAFITRI

NPM 218.01.07.3.031

UNIVERSITAS ISLAM MALANG

FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
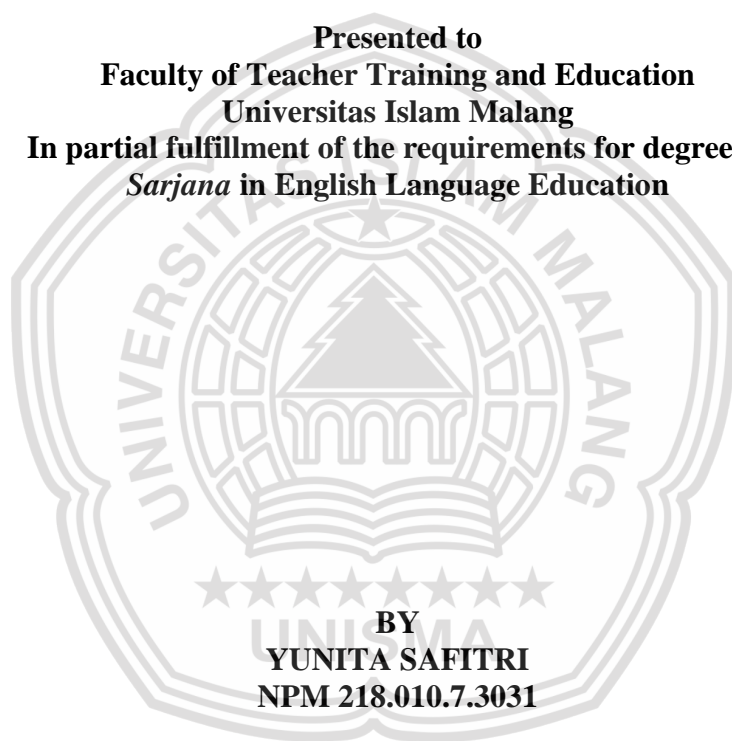
ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT

2022

THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' HABIT IN WATCHING MOVIES USING ENGLISH SUBTITLE AND THEIR VOCABULARY MASTERY AT ENGLISH DEPARTMENT UNIVERSITAS ISLAM MALANG

SKRIPSI

Presented to
Faculty of Teacher Training and Education
Universitas Islam Malang
In partial fulfillment of the requirements for degree of
***Sarjana* in English Language Education**

BY
YUNITA SAFITRI
NPM 218.010.7.3031

UNIVERSITAS ISLAM MALANG

FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT

2022

ABSTRACT

Safitri, Yunita. 2022. *The Correation Between Students' Habit In Watching Movies Using English Subtitle And Their Vocabulary Mastery at English Department Universitas Islam Malang*. Skripsi. English Education Department Faculty of Teacher Training and Education Universitas Islam Malang. Advisor I: Dr. Muhammad Yunus S.Pd., M.Pd. Advisor II: Dr. Dzul Fikri, S.S., M.Pd.

Keywords : *Correlation, habit, watching movies using English subtitles, vocabulary mastery.*

Habitual getting to know is studying using repetition in a learning manner. Studying strategies are unique actions taken by way of the learner to make mastering less difficult, faster, more directed, greater effective. Students do something on a daily schedule. This challenge is used to succeed in teaching new things to students. In short, habitual learning is widely used. Many Indonesian students can watch movies to improve their vocabulary, grammar, pronunciation, spelling, and more. The habit of watching movies using English subtitles can be one of the learning media to increase students' vocabulary mastery. Using English subtitles while watching movies also provides an opportunity to learn vocabulary, acquire new vocabulary, and find lots of information about grammar to help with language skills.

The aims of the research were to find out whether or not there is any significant correlation between students' habits in watching movies using English subtitles and vocabulary mastery at the English Department Universitas Islam Malang. The research design was quantitative method. In collecting the data, the researcher used questionnaire and test. The population of the study were the eight semester students of English Department Universitas Islam Malang. The sample of the study consisted of 37 students. To analyze the data, the researcher used SPSS 26.0 Program.

The research findings show that there is any correlation but insignificant between students' habit in watching movies using English subtitle and vocabulary mastery at English Department Universitas Islam Malang (r_{xy} = 0.155 $\leq r_{table}$ = 0.325). So, the alternative hypothesis (Ha) is accepted and null hypothesis (Ho) is rejected. The meaning of this statement is the students' habit in watching movies using English subtitle has a relationship but insignificant to students' vocabulary mastery.

Based on the finding of the study, it is addressed to English students to apply this strategies to improve their vocabulary mastery. For the next researchers are expected to investigate about other skills and component of English and explore knowledge in order to give more benefit on the research result and by involving more participants.

CHAPTER I
INTRODUCTION

The context of the study, the research problem, the research purpose, the research hypothesis, the relevance of the research, the scope and limitations of the research, and the definition of key terminology are all presented in this chapter.

1.1   Background of the study

One of the most important requirements for learning a language is vocabulary. The vocabulary technique is fundamental knowledge that is helpful in the form of terms that beginners may always use while learning a particular language, especially when learning English as a second language. Additionally, according to Cameron (2001:73), vocabulary is one of the language learning domains that significantly aids beginners in picking up a language.

Students are expected to possess the necessary vocabulary proficiency due to their lack of language experience. Students are expected to acquire vocabulary knowledge in their daily lives. Additionally, a lot of academic tasks that involve reading, writing, and speaking demand that college students maintain a strong vocabulary. It is so because vocabulary is essential to enhancing all other language skills, including reading, writing, listening, and speaking. A great command of vocabulary is essential for effective language

1

learning. Students who have a strong command of vocabulary tend to be better readers, writers, speakers, thinkers, and newcomers. Today's global environment seems to make effective communication a need for success in business, activities, and even education.

Students are expected to possess the necessary vocabulary proficiency due to their lack of language experience. Students are expected to acquire vocabulary knowledge in their daily lives. Additionally, a lot of academic tasks that involve reading, writing, and speaking demand that college students maintain a strong vocabulary. It is so because vocabulary is essential to enhancing all other language skills, including reading, writing, listening, and speaking. A great command of vocabulary is essential for effective language learning. Students who have a strong command of vocabulary tend to be better readers, writers, speakers, thinkers, and newcomers. Today's global environment seems to make effective communication a need for success in business, activities, and even education.

Learning can be done everywhere; it is not always done in a classroom. Additionally, the teacher does not always face the class when teaching vocabulary. Everywhere and at any time, students can learn. Students who regularly watching films using English ubtitles may be able to expand their vocabulary. Movies can be difficult for students since they are frequently faster than the teacher's speech, but they can also be entertaining and help to

reinforce key English language skills. Students who are interested in viewing movies using English subtitles may learn vocabulary more frequently, and repeated engagement in an activity may develop into a habit. A student who enjoys viewing movies using English subtitle will typically watch them repeatedly to learn the language. Students will develop the habit of watching English-language movies as a result (Rahmalia, 2020).

There are numerous reasons for this. First, audio linguists issued a warning that vocabulary development may be completed later and that language instruction should focus on the principle of grammatical acquisition (Kurniawan, 2016:2). Second, when speaking or writing, college students frequently reuse the same words, phrases, or idioms. The ability of college students to communicate in language is also hampered by this. While this is going on, some pupils who are attempting to increase their vocabulary proficiency have trouble remembering the words they have learned. It implies that learning a language is possibly difficult because of vocabulary.

One of the essentials for learning a language is motivation. College students who are less interested in learning will no longer provide language learning that is useful. However, as the age has progressed, vocabulary learning has also advanced in a variety of ways, such as through audio-visual media. Movies are one type of audio-visual media representation. In this subject, students investigate vocabulary using movies as a medium.

Furthermore, movies provide a wealth of useful vocabulary that can be applied in everyday situations. It is a method for students to learn common phrases in a language by watching movies. Similarly, films provide visual statistics because they include frame language, gestures, and facial expressions in addition to the means, intonation, and strain of the vocabulary, as well as the audio system's tradition and proper language. Furthermore, Baltova (1994:508) claims that audiovisual media are more similar to real life because visual cues and context help viewers understand the message conveyed in the film. Nonetheless, there are subtitled movies and subtitled movies. Some films use English subtitles, while others use the local language in which the film is performed.

Viewers typically read subtitles, whether they are in English or their native tongue. Since viewers understand the meaning of the strange phrases used by the characters in the movies, subtitles are provided to ensure that the message of the movies is understood. This is because the tourists can understand the vocabulary they picked up by listening to the dialogue and even reading the subtitles. The use of subtitles is efficient for educating the viewer about the entire movie and for learning the language. According to Grignor, Lavaur, and Blanc (as mentioned in Ebrahimi & Bazaee, 2016), out of the three possible film collections (dubbed, subtitled, or unique), the dubbed and subtitled model performs better overall than the unique version.

Watching movies with subtitles helps students become more vocabularly proficient. This is in line with Pavio's twin coding theory, which claims that seeing movies with subtitles causes new viewers to accept more signals. Students can identify the words they encounter in movies with the use of subtitles. Additionally, subtitles help pupils develop skills like as speaking, listening, and pronunciation. Students can ease the stress of learning a language by watching movies.

Moreover, the study's issue with this study becomes "Is there any significant correlation between students' habit of watching movies using English subtitle and their vocabulary mastery at the English Department University of Islam Malang ?". Then, the objective of the research is "To find out whether or not any significant correlation between students' habit of watching movies using English subtitle and their vocabulary mastery".

Based on the explanation above the researcher is interested to conduct the research entitled "The Correlation Between Students' Habit in Watching Movies using English subtitle and their Vocabulary Mastery at English Department Universitas Islam Malang".

1.2 Research Problem

The question for this study is "Is there any significant association between students' habit of watching movies with English subtitles and their

vocabulary mastery at English Department Universitas Islam Malang? " based on the discussion above.

1.3 Objective of The Research

The main purpose of this study is the wording of the research problem is to find out whether or not there is any significant correlation between students' habits of watching movies using English subtitles and vocabulary mastery at the English Department Universitas Islam Malang.

1. 4 Study Hypothesis

The following hypotheses are for this study, which are based on the purpose and research question:

1. H_0 (null hypothesis)

    There is no significant correlation between students' habits in watching movies using English subtitle and their vocabulary mastery.

2. H_a (alternative hypothesis)

    There is a correlation between students' habit of watching movies using English subtitle and their vocabulary mastery.

1.5 Significant of the Research

The theoretical significance of this study is to give information about student habits of watching movies using English subtitles and vocabulary mastery. The practical significance of this study is to give information about

the degree of correlation between student habits in watching movies using English subtitle and their vocabulary mastery. It can be used by the lecturer to decide whether vocabulary mastery can be improved by reading the English subtitles from the movies.

1.6 Research's Scope and Limitations

This study focuses on the student's habit of watching movies using English subtitles because can be one of the media for learning English vocabulary that may affect student vocabulary mastery. This research has one limitation on this study. Questionnaires and vocabulary tests are provided via the internet. This is because the Covid-19 pandemic isn't over yet. All teaching and learning activities in the class were conducted online. Therefore, researchers were fully aware that the reliability of the results could not be guaranteed. Meanwhile, researchers have provided specific instructions to ensure that students complete the test independently.

1.7 Definition of key terms

To avoid misunderstandings, researchers list some important terms used in clarification as follows:

1. Vocabulary Mastery

The most crucial component of language learning is vocabulary. Learning new words requires not only memorization of their forms but also

the ability to comprehend their meanings. For this research, vocabulary mastery is a result of this study, namely "The correlation between students' habit in watching movies using English subtitle and their vocabulary mastery".

2. Habit

For this research, A habit is anything that is continually and repeatedly done. In this study habit is the activity that doe regularly for students' watching movies using English subtitle that can be useful for their English vocabulary mastery.

3. Movie

One of the entertainment plays that may be seen on television or in theaters is the movie. For this research, the movie is a technique for incorporating new vocabulary that can improve their vocabulary mastery.

4. Subtitles

Subtitles are provided to assure comprehension of the means inside the films because viewers recognize the means of unfamiliar phrases utilized by the characters inside the movies. The use of subtitles is effective in expertise the whole film as well as studying the language.

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

The study's result is presented in this chapter along with recommendations for instructors, students, and aspiring researchers.

5.1 Conclusion

According to calculations made with the SPSS 26.0 program, there was a very weak association between the two variables of students' habit of watching movies with English subtitles and their level of vocabulary proficiency. The r-value came out to be 0.155. In the aforementioned calculation, it can be observed that r-value and r-table (0.155<0.325) resulted in H_a being approved and H_o being rejected. Therefore, there is no substantial link between the two variables. The correlation index number places the r-value (0.155) in the low range (between 0.00 and 0.199). Based on the research's findings, the researcher concluded that there is a correlation between students' tendencies to watch movies with English subtitles and their vocabulary mastery in the English department class of 2018 at Universitas Islam Malang. However, this correlation is insignificant at a very low level.

In summary, even though the subjects are English students, many of them achieve low scores on the vocabulary test. So, According to this study,

49

students' habit of watching movies with English subtitles doesn't guarantee improvement students vocabulary mastery.

5.2 Suggestion

After reviewing the findings of this study, the researcher made some suggestions to students, lecturers, and future researchers. The following are the suggestions:

1) For Students

Hopefully, students can realize the importance of strategy in solving any problem, including learning a new language. Those strategies can come from anywhere, including daily habits. Developing their English habit can make learning easier and faster. Watching English movies, and Korean dramas using English subtitles can be interesting learning habits and strategies. For English students, it can be so helpful for improving their English ability and can develop their vocabulary with the use of English subtitles when they watch foreign movies.

2) For Lecturer

As English lecturers, they must be gaining the strategies that make students enjoy the English class, especially vocabulary mastery. In teaching, lecturers can provide effective strategies to teach English easily.

3) For Future Researchers

For the next researchers are expected to investigate other skills and components of English and explore knowledge to give more benefit to the research result and by involving more participants.

REFERENCES

Arikunto, Suharsimi. 2009. *Penelitian Tindakan Kelas.* Jakarta: Bumi Aksara.

Arikunto, Suharsimi. (2014). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek.* Jakarta: Rineka Cipta.

Ayun, Q., & Yunus, M. (2017). The efficacy of reciprocal teaching method in teaching reading comprehension to EFL students. *ELT Echo: The Journal of English Language Teaching in Foreign Language Context*, 2(2), 134-146.

Baltova, I. (1994). The impact of video on the comprehension skills of core French students. *Canadian modern language Review*, *50*(3), 507-531.

Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge University Press

Carter, G. (1973). Dictionary of Education. New York: McGraw Hill Book.

Coady, J., & Huckin, T. (1997). *Second language vocabulary acquisition: A rationale for pedagogy*. Cambridge University Press.

Ebrahimi, Y., & Bazaee, P. (2016). The effect of watching English movies with standard subtitles on EFL learners' content and vocabulary comprehension. *Journal of Applied Linguistics and Language Research*, *3*(5), 284-295.

Faliyanti, E., & Arlin, M. (2018). The Correlation Between Students' habit In Watching English Movies And Vocabulary Mastery At The Sixth Semester At English Education Study Program In the Muhammadiyah University Of Metro. *Intensive Journal*, *1*(2), 94-102.

Faqe, C. K. (2017). The effectiveness of English movie subtitles in vocabulary learning among Iraqi Kurdistan EFL learners: Soran university EFL learners as an example. *International Journal of Current Advanced Research*, *6*(3), 2590-2594.

Fraenkel, J. R., Wallen, N. E., & Hyun, H. H. (2012). *How to design and evaluate research in education* (*Vol. 7*, p. 429). New York: McGraw-hill.

Graves, M. F. (2006). *The Vocabulary Book: Learning & Instruction*. Teachers College Press.

Harmer, J. 2007. *The Practice of English Language Teaching 4th ed.* London: Longman.

Hatch, E., & Brown, C. (1995). *Vocabulary, semantics, and language education*. New York : Cambridge University Press.

Ilham, I. (2018). *The Correlation Between Students' Habit In Watching English Movie and Their Vocabulary Mastery at The Fifth Semester Of State Islamic Institute Of Parepare* (Doctoral dissertation, IAIN Parepare).

Jiwanti, N. S. (2021). The Correlation Between Students' habit In Watching English Movies And Their Vocabulary Mastery At The Translation Class Of English Department Students Of Iain Tulungagung.

Lestari, M. & Wahyudin, AY. (2020). Language Learning Strategies of Undergraduate EFL Students. *Journal of English Language Teaching and Learning*, *1*(1), 25-30.

Kurniawan, I. (2016). Measuring EFL students' vocabulary size: why and how. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris: 9*(1), 89-102.

Margono. 2004. *Metodologi Penelitian Pendekatan*. Jakarta: Rineka Cipta.

Nation, I. S. P. (2001). Learning vocabulary in another language. Cambridge: Cambridge University Press.

Novianti, R. R. (2016). A study of Indonesian university students' vocabulary mastery with vocabulary level test. *Global Journal of Foreign Language Teaching: 6*(4), 187-195.

Prayekti, Y. (2020). Correlation between frequency of watching English movies and translation skill of English Department at IAIN Tulungagung in Academic Year 2016/2017.

Rahmalia, N. (2020). *Correlation between students' habit of watching English movies and vocabulary mastery of the students in the English education study program of IAIN Palangka Raya* (Doctoral dissertation, IAIN Palangka Raya).

Richards, Jack C, and Schmidt, Richards. 2002. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics (3rd ed). Norfolk: Pearson Education Limited.

Roberto, C. A., & Kawachi, I. (Eds.). (2015). *Behavioral economics and public health*. Oxford University Press.

Rohmatillah, R. (2014). A study on student's difficulties in learning vocabulary. A Graduating Paper Of Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Raden Intan Lampung , 72.

Sabouri, H., Zohrabi, M., & Osbouei, Z. K. (2015). The impact of watching English subtitled movies on vocabulary learning in different genders of Iranian EFL learners. International Journal on Studies in English Language and Literature, 3(2), 110-125.

Sari, F. M. (2019). Enhancing Student's Vocabulary Mastery through Project-Based Learning in The EFL Classroom. In Proceedings of the 2nd International Conference on English Language Teaching and Learning.

Schmitt, N. (1997). Vocabulary Learning Strategies. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds), Vocabulary: Description, acquisition, and pedagogy. Cambridge: University Press.

Schmitt, N. (2000). Vocabulary in Language Teaching. USA: Cambridge University Press.

Sudarman, & Chinokul, S. (2018). The English vocabulary size and level of English department students at Kutai Kartanegara university. Eternal (English, Teaching, Learning and Research Journal): 4(1), 1-15.

Simamora, M. W. B., & Oktaviani, L. (2020). What is Your Favorite Movie?: a Strategy of English Education Students to Improve English Vocabulary. Journal of English Language Teaching and Learning, 1(2), 44-49.

Thornbury, Scott. 2022. How to Teach Vocabulary. Malaysia: Pearson Education Limited

Wahyudin, A.Y., & Rido, A. (2020). Perceptual learning styles preferences of international master's students in Malaysia. BAHTERA: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra. 19(1), 169-183.

Wallen, Y. (2009). "The Application of CLT in College English Vocabulary Teaching." : 128–31.